

**GRAND PODIUM & ANIMATIONS DANS LA RUE**

12.30 **Spectacle "Congo Exchange" :**  
CAPOERA, NDOMBOLO, SLAM & MARIONNETTES DE RUE (BRAZ, SAHO & FRÉDÉRIC)

13.00 **Meneur africain (rap)**

13.30 **BLD** (cameroun)

14.00 **KADDY GEY** r&b, rap, ragga, zouk (burundi)

14.30 **HIDDEN POWER** danse hip hop funk jazz ragga (Bxl)

15.00 **YACOB CHITULA** timbila : xylophone africain (mozambique)

16.00 **DIEUDOS** rumba congolaise

17.30 **DON KLEMENTE & DJ DEXX** rap hip hop

18.00 **BLOCK FIVE** rap hip hop

18.30 **D.F.G.-Dance For God** atelier de danse afro hip hop

19.30 **X-CAPO & POISON HYPNOTIK** rap hip hop ragga

20.00 **ZA & LES GARS DU H RAP** (PDAM, XL)

20.00 **AU THÉÂTRE DE L'L** : Spectacle de danse contemporaine métissée par la Compagnie **TRANSE-EN-DANSE**. Coproduction: La Vénérie, Centre Culturel de Watermael-Boitsfort et Interface Culture asbl

21.00 **ZICOMAN & afro soukous** ndombolo

**THEATRE DE L'L**  
7, rue Major René Dubreucq, B-1050 Ixelles

A) **SPECTACLE "XL-Congo Exchange"** : Aboutissement du stage de capoeira, de ndombolo, de danse hip hop, de théâtre et de slam animé par Braz, Saho et Frédéric Lubansu. Rencontre avec des artistes congolais et belges. Spectacle fixe et ambulatoire : 12h30 : départ du grand Podium (chée d'Ixelles) et animation dans la rue  
Au Théâtre de L'L :  
14h30 : XL Congo Exchange  
15h30 : Marionnettistes  
17h30 : XL Congo Exchange  
18h30 : Marionnettistes

B) 20h00 : **Spectacle de danse contemporaine métissée** par la Compagnie **Transe-en-Danse**. Une coproduction de **LA VÉNERIE**, Centre Culturel de Watermael-Boitsfort et de **INTERFACE CULTURE ASBL**

**MUSÉE CAMILLE LEMONNIER (chaussée de Wavre n°150) :**  
**De 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h00 :**  
Visite guidée du musée. Animation musicale et récital de poèmes d'écrivains belges chantés par **Irène DENEUVILLE**

Participation associative active :  
Actieve deelnemers :

- ABBAL
- ABRAÇO
- AFROSTOCK
- AFRISTYLE
- AICHA
- AMIGOS DE MOÇAMBIQUE
- AMNESTY INTERNATIONAL
- ASSOCIATION DES ECRIVAINS BELGES FR
- CAPS
- CEC
- CELLULE MATONGE (POLICE)
- CHILDREN ARE THE FUTURE - CAF
- COMITÉ CITÉ
- DYNAMO IXELLES
- DYNAMO INTERNATIONAL
- ECHANGES ET SYNERGIE
- EMECOJ
- ENTRE DEUX MONDES
- INTERFACE CULTURE ASBL
- LHAC
- MISSION LOCALE D'IXELLES
- MUSÉE CAMILLE LEMONNIER
- OASIS N'DJILI
- PANAFRICA
- PIANOFABRIEK
- REFORM
- RHEMA CLUB
- SIREAS SERVICE INTERNATIONAL DE RECHERCHE D'ÉDUCATION
- SISAWAN ASBL
- SOS FAIM
- THÉÂTRE DE L'L
- TOIT DE L'AMOUR
- TRALALA
- TRANSE-EN-DANSE
- TRAVAILLEURS COMMUNAUTAIRES XL
- SERVICE JEUNESSE COMMUNE XL

avec le soutien de :  
met de steun van :

**Collège des Bourgmestre et Echevins d'Ixelles**

**Vlaamse Minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel**



dans le cadre de :  
in het kader van :

**COCOF** Programme Cohésion sociale 2006-2010  
Porte de Namur Matonge en Fête et en Musique

coordination: **INTERFACE CULTURE**

dimanche	zondag
<b>24 juin 2007</b> <b>12h00-22h30</b>	<b>24 juni 2007</b> <b>12u.00-22u.30</b>
Porte de Namur - Ixelles	NaamsePoort - Elsene
Fête de la Solidarité Animations * Stands Ateliers * Musique * Cinéma	Feest van de solidariteit Wijkanimatie * Standjes Ateliers * Muziek * Cinéma



**7ÈME EDITION**      **EDITIE 7**

une initiative multiculturelle d'un collectif d'associations, d'habitants et sympathisants du Quartier Matonge à Ixelles

een multicultureel initiatief van een groep verenigingen, bewoners en sympathisanten van de Matongewijk in Elsene

**PROGRAMME 2007**  
**PROGRAMMA 2007**

[www.interfaceculture.be](http://www.interfaceculture.be)  
[www.matongeencouleurs.eu](http://www.matongeencouleurs.eu)

**INFOS:** KUNGU LUZIAMU, coordinateur  
INTERFACE CULTURE ASBL  
rue de Venise 89, B-1050 Ixelles  
GSM: 0479 77 93 25 - email: kungu@skynet.be  
Fax/Tél/Rép: 02 640 84 60

**Compte : 001-4634198-02** au nom de Interface Culture

# Matonge en Couleurs, sept ans déjà !

**Dynamique et perspectives culturelles et socioculturelles collectives en vue d'un dialogue multiculturel et d'un développement durable de Matonge**

*Matonge en Couleurs* est une initiative multiculturelle d'un collectif d'associations socioculturelles, éducatives, de services communaux, d'habitants, d'artistes et de sympathisants du quartier Matonge à Ixelles. Cette dynamique dessine des perspectives nouvelles dans la prise en charge de la problématique de ce quartier multiculturel et multicolore.

*Matonge en Couleurs* est une *Fête de la Solidarité* qui vise essentiellement le *rapprochement interculturel*. Matonge n'est pas un ghetto et doit à tout prix éviter de le devenir. Le quartier Matonge doit apporter ses richesses culturelles et son originalité aux autres bruxellois.

*Matonge en Couleurs* intègre divers ateliers, des expositions, des stands d'information ainsi qu'une série d'animations artistiques et musicales.

**Collectieve dynamiek en perspectieven via multiculturele dialoog en duurzame ontwikkeling in de Matongewijk**

*Matonge Gekleurd* is een multicultureel initiatief van een collectief van organisaties, wijkbewoners en sympathisanten van de Elsense Matongewijk. Deze dynamiek wil nieuwe perspectieven aanbrenge in de zoektocht naar nieuwe wegen en middelen om de problematiek van deze veelkleurige multiculturele wijk aan te pakken.

*Matonge Gekleurd* is een *feest van solidariteit* die de interculturele contacten wil stimuleren : mensen van alle kleuren, verschillende roots en culturen verzamelen zich voor een echt multicultureel feest in de kleurrijkste wijk van Brussel.

Matonge is geen getto en moet ten allen prijze vermijden om er een te worden. Het is een internationaal gerenommeerd multicultureel kruispunt. De wijk moet zijn culturele rijkdom en originaliteit uitdragen in het multiculturele concert van Brussel, hoofdstad van Europa.

*Matonge Gekleurd* biedt een resem verschillende ateliers, tentoonstellingen, infostandjes, artistieke animatie en muziek.

**INFO : [www.interfaceculture.be](http://www.interfaceculture.be)  
contact : [kungu@skynet.be](mailto:kungu@skynet.be)**

**Stands, Animations, Ateliers, Expositions, Cinéma  
Standjes, Animatie, Ateliers, tentoonstellingen, Cinema  
12.00-20.00**

## **ESPACE 1 : SOLIDARITE ET COOPÉRATION INTERNATIONALE**

AMIGOS DE MOÇAMBIQUE : STAND INFO ; EXPO PHOTOS

CEC : COOPÉRATION PAR L'ÉDUCATION ET LA CULTURE ; stand Info.  
Promotion des arts vivants africains

CHIDREN ARE THE FUTURE asbl-vzw - CAF ; stand info ; artisanat, table du monde : inde et afrique ; Projets à Kinshasa et au Tamil, Nadu ; Expo dessins d'enfants ; Tombola pour les enfants où ils gagnent toujours un prix

ECHANGES ET SYNERGIE ASBL ; littérature francophone des Caraïbes et de Haïti ; artisanat ; stand info

LHAC : LAÏCITÉ ET HUMANISME EN AFRIQUE CENTRALE : Coopération avec le Congo Kinshasa dans le domaine de l'enseignement officiel et jumelages d'écoles. Activités d'EAD au Nord.

OASIS NDJILI ASBL ; Stand Info : présentation de l'asbl Oasis Ndjili : aide au développement et relations interculturelles avec la RD Congo

OXFAM SOLIDARITÉ ; STAND INFO

SOS FAIM : Appui, sensibilisation et défense de l'agriculture paysanne

## **ESPACE 2 : JEUNES**

DYNAMO INTERNATIONAL ; Stand info sur leurs activités et missions : travail en réseau / enfants des rues et travailleurs des rues

DYNAMO IXELLES ; Stand info sur leurs activités et missions : service d'aide aux jeunes en milieu ouvert (AMO)

REFORM : stand info

SERVICE DES TRAVAILLEURS COMMUNAUTAIRES-CONTRAT DE SOCIÉTÉ : Stand info et diverses animations : slam, break dance, mimes

SERVICE JEUNESSE COMMUNE XL (LA MOSAÏQUE) : Stand Info et animations (info sur nos plaines de jeux et maison de jeunes)

## **ESPACE 3 : STANDS INFO ET SENSIBILISATION**

ABBAL : Association Belgique Bolivie Amérique latine ; soutien des projets d'éducation alternative et de santé en Bolivie

AFROSTOCK ASBL : stand de présentation et d'information sur nos différentes activités + (éventuellement) expo peinture + concert de Don KLEMENTE et DJ DEXX (hip hop)

AÏCHA ASBL : Centre d'accueil et d'accompagnement de mineurs étrangers non-accompagnés. Stand Info et Table du monde

AMNESTY INTERNATIONAL : sensibilisation à la défense des droits humains

CAPS (CENTRE AFRICAÏN PROMOTION SANTÉ) : Stand info

EMECOJ ASBL : Stand info

ENTRE DEUX MONDES : STAND INFO : Actions qui agencent différentes cultures et convictions ; Traductions entre les systèmes de pensées traditionnels et modernes.  
Domaines : santé, social, éducation, justice, culture.

MISSION LOCALE (ASBL ISP: LOCAL SIS CHAUSSÉE DE WAVRE 83)  
MUSÉE CAMILLE LEMONNIER : Association des écrivains belges de langue française

PANAFRICA : Espace multimédias panafricain ; diffusion de la culture africaine par le livre, le film

PIANOFABRIEK : PROJET "ALCANTARA", produits biologiques ou issus du commerce équitable, produits artisanaux (coopératives de femmes du Maroc), sensibilisation à la problématique Nord-Sud...

SIREAS : Service international de Recherche d'Education et d'action sociale, section santé, prévention des maladies transmissibles telles que le VIH/SIDA

TOIT DE L'AMOUR : Ecole de devoir, relations intergénérationnelle, activités ludiques

## **ESPACE 4 : TABLE DU MONDE ET DÉGUSTATIONS**

AFRISTYLE ASBL

## **ESPACE 5 : THÉÂTRE ET DANSE (THEATRE DE L'L)**

- spectacle "CONGO EXCHANGE"

- COMPAGNIE "TRANSE-EN-DANSE"

## **ESPACE 6 : CINEMA (SAMEDI 23 ET DIMANCHE 24.06.2007)**

PAR SISAWAN ASBL au 33, rue d'alsace-lorraine B-1050 Ixelles

**Mon nom est Tsotsi** : Un film de Gavin Hood, Oscar du meilleur film étranger 2006 (Attention ! Nombre de places limité. Petite salle)

**Dimanche 24.06.2007** (de 13h00 à 16h00) :

13h00 : passage de trailers et interviews sur le film

14h30 : projection du film

**Samedi 23.06.2007** (de 18h00 à 21h00) :

18h00 : passage de trailers et interviews sur le film

19h30 : projection du film

**COORDINATION GÉNÉRALE** : INTERFACE CULTURE ASBL

## **REMERCIEMENTS**

LEBRIZ PIRON ; M BENAMEUR ; MARIE-CÉCILE NGAMP (AFRISTYLE VZW)

LES OUVRIERS COMMUNAUX D'IXELLES ; CELLULE MATONGE

RADIO CAMPUS ; RADIO AIR LIBRE

TÉLÉ BRUXELLES (ÉMISSION TV "LIGNE DIRECTE")

RTL TVI (ÉMISSION TV "ZE LIVE")

RTBF INTERNATIONALE (ÉMISSION RADIO "AFRIK'DANSE")

TOUS LES BÉNÉVOLES